

***Е.А. Кий***

Государственный Эрмитаж

**Издание «Рабочей библиографии китаиста»  
акад. В.М. Алексеева**

Академик В.М. Алексеев (1881–1951), самый крупный отечественный китаевед первой половины XX в., не нуждается в каком-либо особом представлении, а посвящённая ему литература в настоящее время исчисляется многими десятками названий. В первом десятилетии текущего столетия было издано несколько книг, которые продолжают предпринятую непосредственными учениками и последующими поколениями исследователей серию посмертных публикаций его трудов (см.: [1–12]). Кроме того, вышла книга его дочери М.В. Баньковской (1927–2009), большую часть которой составили изданные ранее её статьи об отце, связанные с разными периодами его научного пути, некоторыми исследованиями и переводами [16].

Данная заметка посвящена изданию ещё одной книги В.М. Алексеева, никогда ранее не публиковавшейся «Рабочей библиографии китаиста», вышедшей в Санкт-Петербурге в 2010 г. (см.: [12]). Тираж этого издания составляет всего семьдесят экземпляров, что ничтожно мало даже в сравнении с сегодняшним «академическим тиражом», составляющим, как правило, около 500–1000 экземпляров. Соответственно, оно сразу же стало библиографической редкостью, в связи с чем стоит отметить, что на первой же его странице воспроизведён известный экслибрис В.М. Алексеева, сопровождаемый латинским выражением *raga orientalia* («восточная редкость»).

Примечательна сама «издательская история» этого труда, вместе с описанием редакционной работы по его подготовке к печати подробно изложенная в предисловии Т.И. Виноградовой [12, с. 7–9]. В.М. Алексеев начал работать над этой книгой ещё в 1910-х гг., постоянно собирая соответствующие материалы и используя их в своих университетских лекциях. Впервые он предполагал издать этот труд в 1934 г., а затем (хотя бы одну часть книги) в 1948 г., когда её рукопись была отпечатана на пишущей машинке В.А. Вельгусом (1922–1980). После кончины автора ещё одна, также неудачная, попытка издать книгу в 1960-х гг. связана с именами Л.З. Эйдлина (1910–1985), О.Л. Фишман (1919–1986) и Н.Т. Федоренко (1912–2000). В 1990-е гг. в Восточном институте в Санкт-Петербурге под руководством Л.Н. Меньшикова

---

© Кий Е.А., 2012

(1926–2005) был сделан компьютерный набор текста, но из-за финансовых трудностей издание опять не осуществилось. Книга была передана в издательскую фирму «Восточная литература» РАН (Москва), где к работе над ней подключился Б.Л. Рифтин, а в 2008 г. вновь была отправлена в Санкт-Петербург, так как для завершения её подготовки к печати требовались петербургские специалисты-библиографы и специализированные книжные собрания. В результате её издание было предпринято совместно Институтом мировой литературы им. А.М. Горького РАН и Библиотекой Академии наук (опубликовавшими её издательствами значатся БАН и «Альфарет»).

Следует сказать, что В.М. Алексеев, внимательно следивший за новой литературой по синологии, стремился учесть её в своем труде, постоянно внося в него соответствующие изменения и дополнения. В конце 1940-х гг. он писал: «Печатание моей книги „Рабочая библиография китаиста“ задерживалось отчасти по моей вине, отчасти естественным ходом библиографических „событий“, т.е. постоянным поступлением всё новых и новых книг, упоминание которых в обычной библиографии, типа каталога или списка, можно произвести путем лаконичной вклейки, тогда как для моей библиографии это часто, повторяю, целое событие, сильно меняющее текст, ибо новая книга может прямо уничтожить предыдущие мои рекомендации и заставить переделать целые страницы» [12, с. 448; ср. с. 13]. В результате к оригиналу самой книги прилагалось несколько папок с отдельными примечаниями, дополнениями и вставками. Большая их часть была включена в основной текст Л.Н. Меньшиковым (тем не менее некоторые из примечаний по неясным причинам так и остались вне основного текста, в результате чего они были даны отдельным блоком после второй части книги [12, с. 263–277]).

«Рабочая библиография китаиста» представляет собой методическое руководство к синологической литературе или, говоря словами её автора, «методическое введение в систему и саму систему», на которую указывает подзаголовок этого труда – «Книга руководств для изучающих язык и культуру Китая». Данная система, представляя собой развёрнутые характеристики рекомендуемых к китаеведческому чтению книг, призвана максимально рационализировать процесс синологического обучения и «научной организации труда», о которой всегда заботился В.М. Алексеев. Первоначальный его замысел состоял в написании книги из трёх частей («трёх циклов рекомендуемых чтений»), материал которых организован по принципу перехода от простого к сложному. Следует сказать, что В.М. Алексеев никогда не отделял изучение китайского языка (текста) от изучения китайской культуры в целом, что также отразилось и на структуре книги. Часть первая является пропедевтической и состоит в общем введении в изучение Китая и китайского языка [12, с. 22–131]. Часть вторая представляет собой «основной цикл чтений», где последовательно рассматривается соответствующая литература, связанная уже с конкретными областями знания: историей, географией, литературой, искусством, религией и т.д. [12, с. 132–263]. Третью часть, оставшуюся ненаписанной, автор собирался посвятить китайскому тексту, подготовительными этапами к которому и были первые два «цикла». В итоге в этой работе наличествуют две составляющие: первую можно назвать учебно-методической, тогда как вторая оказывается собственно научной

(исследовательской), выражающейся в характеристиках и оценках разнообразной синологической литературы, входившей в обширный круг чтения В.М. Алексеева.

Сам В.М. Алексеев связывал этот труд со своей книгой о китайской письменности и её латинизации (см.: [14]), говоря о которой он отмечал: «Поскольку в предыдущей книге речь шла о том, что такое китайская письменность, и поскольку эта книга (т.е. «Рабочая библиография китаиста». – *Е.К.*) отвечает на вопрос, как её надо изучать, обе книги разобщены друг от друга лишь моментом своего появления в свет и подходами к одной и той же теме методического изучения китайского языка» [12, с. 17].

Разумеется, многое из того, о чём пишет В.М. Алексеев, к настоящему времени уже устарело и представляет интерес только с точки зрения истории китаеведения. Тем не менее, те оценки соответствующей литературы, которые даются таким крупным и оригинальным учёным, каким был В.М. Алексеев, интересны сами по себе, отражают определённый этап в развитии китаеведения и, безусловно, дадут богатый материал для историка науки. Современное дополнение к представленным в книге материалам было дано Б.Л. Рифтиным, сопроводившим издание обширной статьёй «О синологических словарях и справочниках, старых и новых» [12, с. 278–371].

В раздел «Справочные материалы» вошли обширная библиография, указатель имён и список иероглифических соответствий, которые охватывают как книгу В.М. Алексеева, так и статью Б.Л. Рифтина. В «Приложения» включены подобранные Б.Л. Рифтиным некоторые работы и документы, связанные с «Рабочей библиографией китаиста» (некоторые из них публикуются впервые). Это написанная В.М. Алексеевым (вероятно до 1917 г.) заметка «Китайское образование и наше (параллели)», составленный им проект вопросов по библиографии для оканчивающих аспирантуру Института востоковедения и поступающих в число его сотрудников (1933), некоторые документы из его переписки в связи с первым предполагавшимся изданием книги (1934) и записка «Предпосылки к справочнику китаиста», связанная со второй неудачной попыткой её публикации (1948), две рецензии на китайские справочные издания [13; 15] и его вступительная статья к пробному макету китайско-русского словаря «Тезисы о современном двуязычном словаре современного иностранного языка с приложением их к словарю китайско-русскому» [17, с. 3–44].

В итоге приходится с сожалением констатировать, что эта книга акад. В.М. Алексеева, в которую, прежде всего, он сам, а также все те, кто готовил её к печати, вложили столько времени и труда, из-за малого тиража для многих останется недоступной.

### Литература

*1. Основные труды и переводы (книги) акад. В.М. Алексеева, опубликованные после его кончины*

1. Алексеев В.М. В старом Китае. Дневники путешествия 1907 г. М., 1958.
2. Китайская классическая проза в переводах академика В.М. Алексеева. М., 1958; 1959.

3. *Алексеев В.М.* Китайская народная картина. Духовная жизнь старого Китая в народных изображениях. М., 1966.
4. *Алексеев В.М.* Китайская литература. Избранные труды. М., 1978.
5. *Алексеев В.М.* Наука о Востоке. Статьи и документы. М., 1982.
6. *Алексеев В.М.* Письма к Эдуарду Шаванну и Полю Пеллио. Вступ. ст., сост., пер. с фр. и примеч. *И.Э. Цитерович.* СПб., 1998.
7. *Пу Сун-лин.* Странные истории из Кабинета Неудачника (Ляо Чжай чжи и). Пер. с кит., предисл., ст., коммент. акад. *В.М. Алексеева.* СПб., 2000.
8. *Алексеев В.М.* Труды по китайской литературе. В двух книгах. Кн. 1. М., 2002. Кн. 2. М., 2003.
9. Постоянство пути: Избранные танские стихотворения. В переводах *В.М. Алексеева.* СПб., 2003.
10. Шедевры китайской классической прозы в переводах академика *В.М. Алексеева.* Кн. 1–2. М., 2006.
11. *Алексеев В.М.* Китайская поэма о поэте. Стансы Сыкун Ту (837–908). Перевод и исследование (с приложением китайских текстов). М., 2008.
12. *Алексеев В.М.* Рабочая библиография китаиста. Книга руководств для изучающих язык и культуру Китая. СПб., 2010.

#### *II. Прочие издания*

13. *Алексеев В.М.* [Рец. на] 《中國人名大辭典》 臧勵和等編. 上海: 商務印書館, 1921 年 // Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее АН СССР. Т. 4. Л., 1930. С. 278–282.
14. *Алексеев В.М.* Китайская иероглифическая письменность и её латинизация. Л., 1932.
15. *Алексеев В.М.* Новый китайский словарь китайских писателей и проблема синологического справочника... [Рец. на] 《中國文學家大辭典》譚正璧主編. 上海: 光明書局, 1934 年 // Учёные записки Военного института иностранных языков. Вып. 5. М., 1948. С. 95–100.
16. *Баньковская М.В.* Василий Михайлович Алексеев и Китай. Книга об отце. М., 2010.
17. Китайско-русский словарь, составленный коллективом китаистов Института [востоковедения] под редакцией академика *В.М. Алексеева.* Пробный макет словаря... Рассылается и раздаётся компетентным лицам с просьбой дать свой подробный отзыв. М.; Л., 1948 (на правах рукописи).